

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 104 (1986)  
**Heft:** 285

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



(1987)

# Schweizerisches Handelsamtsblatt Feuille officielle suisse du commerce Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 67.-, halbj. Fr. 40.-, Ausland Fr. 85.- jährlich  
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 64 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile fr. 67.-, un semestre fr. 40.-, étranger fr. 85.- par an  
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 64 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 285 - 4681

Bern, Samstag, 6. Dezember 1986  
Berne, samedi, 6 décembre 1986

104. Jahrgang  
104e année

No 285 - 6. 12. 1986

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amftlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Uri, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 349454-349468

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Gemeinschaftliches Versandverfahren (gVV) - Transit communautaire (TC) - Procedura del transito comunitario (PTC).

Bauausschreibungen.

GATT Code des normes: Notifications.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amftlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Ausfall des Schweizerischen Handelsamtsblattes während Weihnachten und Neujahr

Das Schweizerische Handelsamtsblatt fällt an nachstehenden Tagen aus:

25. Dezember (Weihnachten), 26. Dezember (Stephanstag) und 27. Dezember 1986 (Samstag) sowie

1. Januar (Neujahr), 2. Januar (Berchtoldstag) und 3. Januar 1987 (Samstag)

## Suppression de la Feuille officielle suisse du commerce durant Noël et Nouvel An

La Feuille officielle suisse du commerce sera supprimée les jours suivants:

25 décembre (Noël), 26 décembre (St-Etienne) et 27 décembre 1986 (samedi)

ainsi que  
1er janvier (Nouvel An), 2 janvier et 3 janvier 1987 (samedi).

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920; art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern (5660)

Gemeinschuldnerin: Rudolf Marggi AG, Münstergasse 28-30, 3011 Bern.

Datum der Eröffnung: 4. November 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 26. Dezember 1986.

3000 Bern, den 27. November 1986

Konkursamt Bern

Kt. Bern (5687)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des am 14. März 1986 verstorbenen Lysser Kurt, geb. 1929, wohnhaft gewesen Grübliweg 5, 3252 Worben. (Eintrag im Handelsregister von Büren: Firma K. Lysser Holzbau, Scheunenberg, Gemeinde Wengi, gelöscht laut Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. November 1986).

Datum der Liquidationseröffnung: 13. November 1986.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis 26. Dezember 1986.

2560 Nidau, den 3. Dezember 1986

Konkursamt Nidau:  
M. Bächler

Kt. Luzern (5713)

Gemeinschuldner: Fuchs Franz, geb. 22. August 1959, Maler, von Malters LU, Bruchstrasse 28, Luzern.

Konkurrenzeröffnung: 26. November 1986 zufolge Insolvenzerklärung. Eingabefrist: bis 26. Dezember 1986.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 3. Dezember 1986

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern (5657)

Gemeinschuldner: Hess-Mazenauer Margrit, geb. 17. April 1945, von Engelberg, Obere Wiese 10, 6020 Emmenbrücke.

Konkurrenzeröffnung: 21. November 1986.

Eingabefrist: bis 25. Dezember 1986.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6020 Emmenbrücke, den 28. November 1986

Konkursamt des Amtes Hochdorf  
Rüeggisingerstrasse 22,  
6020 Emmenbrücke 1  
Tel. 041 55 32 36

Kt. Luzern (5658)

Gemeinschuldner: Hess Franz, geb. 31. Juli 1939, von Engelberg, Magaziner, Obere Wiese 10, 6020 Emmenbrücke.

Konkurrenzeröffnung: 21. November 1986.

Eingabefrist: bis 25. Dezember 1986.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6020 Emmenbrücke, den 28. November 1986

Konkursamt des Amtes Hochdorf  
Rüeggisingerstrasse 22,  
6020 Emmenbrücke 1  
Tel. 041 55 32 36

Kt. Nidwalden (5661)

Gemeinschuldner: Kohler Guido, geb. 13. Juli 1951, von Pfäfers-Vättis SG, Elektroingenieur, Achereggstrasse 2, 6362 Stansstad.

Der Gemeinschuldner ist Eigentümer folgender Grundstücke:

1. Grundstück Parzelle 38, GB Giswil, Band A, Blatt 196, Plan 1, «Rütliberg».
2. Grundstück Parzelle 41, GB Giswil, Band A, Blatt 511, Plan 1, «Rütliberg/Madli».

Datum der Konkurrenzeröffnung: 19. September 1986, zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis und mit 26. Dezember 1986.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Falls die Mehrheit der Gläubiger nicht gegen eine vorzeitige freihändige oder steigerungsweise Verwertung sämtlicher Aktiven durch die Konkursverwaltung bis zum 26. Dezember 1986 schriftlich (eingeschrieben) Einsprache erhebt, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung hiezu ausdrücklich ermächtigt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Die Gläubiger werden eingeladen, innert gleicher Frist allfällige Angebote der Konkursverwaltung einzureichen.

Allfällige Eigentumsansprüche sind ebenfalls bis zum 26. Dezember 1986 schriftlich geltend zu machen.

6052 Hergiswil, den 1. Dezember 1986

Konkursamt Nidwalden  
Buolerlistrasse 15, 6052 Hergiswil NW

<p><b>Kt. Glarus</b> (5686)          Gemeinschuldnerin: Profinex AG, Sandstrasse 20, 8750 Glarus.          Datum der Konkurseröffnung: 15. August 1986.          Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.          Eingabefrist: bis 29. Dezember 1986.          8750 Glarus, den 6. Dezember 1986</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (5684)          Gemeinschuldner: Hafner Erich, geb. 1954, Sanitär-Installateur, von Zürich, in Unterlunkhofen, Ausserdörf 248a.          Datum der Konkurseröffnung: 30. Oktober 1986 (Insolvenzerklärung).          Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.          Eingabefrist: 29. Dezember 1986.          5400 Baden, den 3. Dezember 1986</p>	<p>Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, sofern nicht ein Gläubiger bis und mit 16. Dezember 1986 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen zusätzlichen Vorschuss von Fr. 2000.- leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse wird vorbehalten.          3312 Fraubrunnen, den 2. Dezember 1986          Konkursamt Fraubrunnen: Stalder</p>
<p><b>Kt. Zug</b> (5681)          Vorläufige Konkursanzeige          Über die Aronno AG, Kolinplatz 9, 6300 Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 17. November 1986 der Konkurs eröffnet worden.          Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.          6300 Zug, den 2. Dezember 1986</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (5685)          Gemeinschuldner: Andenmatten Theodor, geb. 1924, von Saas Almagell, Kaufmann, Erlifselstrasse 9, 5035 Unterentfelden.          Datum der Konkurseröffnung: 19. November 1986 (Insolvenzerklärung).          Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.          Eingabefrist: bis 27. Dezember 1986.          5036 Oberentfelden, den 6. Dezember 1986</p>	<p><b>Kt. Luzern</b> (5720)          Über die Contract Personnel AG, Seeburgstrasse 20, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Stadt am 13. November 1986 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 1. Dezember 1986 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.          Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 18. Dezember 1986 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen Vorschuss von Fr. 3000.- an das Konkursamt Luzern-Stadt, PC 60-1700-4, leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.          6000 Luzern, den 3. Dezember 1986          Konkursamt Luzern-Stadt</p>
<p><b>Kt. Freiburg</b> (5678)          Gemeinschuldner: Bürgy Linus, geb. 20. Juli 1945, von Cordast, Getränkehandel, 1781 Cordast.          Datum der Konkurseröffnung: 8. Oktober 1986.          Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.          Eingabefrist: 26. Dezember 1986.          1700 Freiburg, den 2. Dezember 1986</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (5662)          Liquidation de la succession répuđie de Keck Jean-Jacques, né le 1er mai 1937, décédé de 9 juillet 1986, anc. Keck Sports à Montreux, route des Narcisses, Les Avants.          Propriétaire des parcelles 4815 et 4821.          Date du prononcé: 17 novembre 1986.          Faillite sommaire, art. 231 LP.          Délai pour les productions: 26 décembre 1986.          1820 Montreux, le 1er décembre 1986</p>	<p><b>Kt. Luzern</b> (5719)          Über die P.E.S. Holding AG, Seeburgstrasse 20, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Stadt am 13. November 1986 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 1. Dezember 1986 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.          Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 18. Dezember 1986 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen Vorschuss von Fr. 3000.- an das Konkursamt Luzern-Stadt, PC 60-1700-4, leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.          6000 Luzern, den 3. Dezember 1986          Konkursamt Luzern-Stadt</p>
<p><b>Kt. Basel-Stadt</b> (5683)          Vorläufige Konkursanzeige          Über Restaurant Fu-Kong AG in Liq., Gesellschaft ohne Liquidatoren und ohne Verwaltung, Petersgraben 21, Basel, wurde am 27. November 1986 der Konkurs eröffnet.          Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.          4001 Basel, den 6. Dezember 1986</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (5656)          Failli: ERNST Wilhelm, né le 10 mars 1916, originaire de Düttlikon ZH, «Promo-Imports», Import-export, rue Grenade 35, 1510 Moudon.          Faillite sommaire, art. 231 LP.          Délai pour les productions: 26 décembre 1986.          1510 Moudon, le 1er décembre 1986</p>	<p><b>Kt. Luzern</b> (5718)          Über die Project Engineering Services AG, Seeburgstrasse 20, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Stadt am 13. November 1986 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 1. Dezember 1986 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.          Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 18. Dezember 1986 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen Vorschuss von Fr. 3000.- an das Konkursamt Luzern-Stadt, PC 60-1700-4, leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.          6000 Luzern, den 3. Dezember 1986          Konkursamt Luzern-Stadt</p>
<p><b>Kt. Basel-Stadt</b> (5682)          Vorläufige Konkursanzeige          Über Stellamare AG, Greifengasse 23, Basel (früher Gubelstrasse 28, Zürich), wurde am 28. November 1986 der Konkurs eröffnet.          Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.          4001 Basel, den 6. Dezember 1986</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (5659)          Production des servitudes          Failli: Charbonnier Pierre, 1921, fleuriste, route de Clémenty 60, à Nyon, domicilié route de St-Cergue 22, 1260 Nyon.          Propriétaire d'immeubles rière la commune de Gréns, savoir parcelle 137 (prés-champs de 4995 m²).          Délai pour l'indication des servitudes: 16 décembre 1986.          1260 Nyon, le 26 novembre 1986</p>	<p><b>Kt. Freiburg</b> (5703)          Mit Verfügung vom 24. November 1986 hat der Gerichtspräsident des Sensebezirks, in Tafers, das am 29. September 1986 über die Firma Jeckelmann AG in Liquidation, Armierungen, 3186 Dillingen, eröffnete Konkursverfahren mangels Vermögen eingestellt.          Falls kein Gläubiger binnen 10 Tagen ab dieser Bekanntmachung mittels Leistung eines Kostenvorschusses von Fr. 2000.- die Durchführung des Konkurses verlangt, gilt das Verfahren laut Art. 230 Ziff. 2 SchKG als geschlossen.          1700 Freiburg, den 2. Dezember 1986</p>
<p><b>Kt. St. Gallen</b> (5679)          1. Gemeinschuldner: Rüttsche Othmar, von Kirchberg SG, geb. 7. Oktober 1939, Kaufmann, wohnhaft Ahornstrasse 4, 9032 Engelburg.          Konkurseröffnung: 15. Oktober 1986.          Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG, laut Verfügung vom 1. Dezember 1986.          Eingabefrist für Forderungen (Wert 15. Oktober 1986): bis 29. Dezember 1986.          9001 St. Gallen, den 2. Dezember 1986</p>	<p><b>Kt. Zürich</b> (5732)          Über die Plenag AG, Dennerstrasse 22a, 8047 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. September 1986 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 1. Dezember 1986 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.          Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 16. Dezember 1986 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.          8048 Zürich, den 3. Dezember 1986</p>	<p>Kantonales Konkursamt, Freiburg          Der Substitut: B. Meuwly</p>
<p><b>Kt. St. Gallen</b> (5680)          Gemeinschuldnerin: Firma J. Baumann Textil AG, Moosstrasse 52, 9014 St. Gallen.          Konkurseröffnung: 12. November 1986.          Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 ff. SchKG.          Erste Gläubigerversammlung: Montag, 15. Dezember 1986, 14.30 Uhr, im Restaurant «Stadt-Bären», St. Gallen.          Eingabefrist für Forderungen (Wert 12. November 1986): bis 6. Januar 1987.          9001 St. Gallen, den 2. Dezember 1986</p>	<p><b>Kt. Bern</b> (5664)          Gemeinschuldnerin: Alphon GmbH, Aarbergstrasse 11, Biel.          Konkurseröffnung: 14. Oktober 1986.          Datum der Einstellungsverfügung: 24. November 1986.          Durch Verfügung des Konkursrichters wird das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 16. Dezember 1986 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 3000.- leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse bleibt vorbehalten.          2500 Biel, den 27. November 1986</p>	<p><b>Kt. Solothurn</b> (5663)          Über die Firma J + B, Shopville Betriebs AG, mit Sitz in Solothurn, an der Bahnhofpassage 5, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern, in Solothurn, am 10. November 1986 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters vom 28. November 1986 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.          Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. Dezember 1986 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2500.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.          4500 Solothurn, den 1. Dezember 1986          Konkursamt Solothurn</p>
<p><b>Kt. Aargau</b> (5655)          Gemeinschuldner: Bellick Henry Arthur, 1939, von Langnau im Emmental, Kaufmann, früher Stadtbachstrasse 20, Baden, nun in 5432 Neuenhof, Nelkenstrasse 7, Inhaber der Einzelfirma Dental-Bedarf Henry A. Bellick, Handel mit Dentalbedarfartikeln.          Datum der Konkurseröffnung: 14. August 1986.          Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.          Eingabefrist: bis 26. Dezember 1986.          5400 Baden, den 27. November 1986</p>	<p><b>Kt. Bern</b> (5706)          Einstellung mangels Aktiven          Schuldner: Bannholzer Lothar, vormals L. Bannholzer + Co., geb. 21. September 1953, von Meiringen, Transportkaufmann, seinerzeit Feldegstrasse 40, 3322 Schönbühl, nun Tannenrain 1, 3052 Zollikofen.          Datum der Konkurseröffnung: 5. November 1986.          Datum der Konkreteinstellung: 27. November 1986.</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (5705)          Das Bezirksgericht Bremgarten eröffnete am 2. Oktober 1986, auf Gläubigerbegehren hin, den Konkurs über die G. Rosa AG, Touring-Garage, Handel mit und Reparatur von Fahrzeugen, sowie Betrieb einer Tankstelle, in Jonen, Staldenstrasse 132, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 20. November 1986 mangels Aktiven wieder ein.          Falls nicht ein Gläubiger bis zum 16. Dezember 1986 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.          5400 Baden, den 3. Dezember 1986          Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden</p>
<p><b>Kt. Aargau</b> (5731)          Das Bezirksgericht Zurzach eröffnete mit Urteil vom 23. Oktober 1986 den Konkurs über die Firma Interbau Bianchi &amp; Co., mit Sitz in Zurzach, Badstrasse 87, stellte aber das Verfahren mit Urteil vom 26. November 1986 aufgrund von Art. 230 SchKG mangels Aktiven wieder ein.          Falls nicht ein Gläubiger bis zum 16. Dezember 1986 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.          5200 Brugg, den 3. Dezember 1986          Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg</p>		

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich**

(5723)

**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**

Im Konkurs über Braxmeier Regina, geb. 28. Februar 1946, von Luzern, Rebbergstrasse 53, 8049 Zürich, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hög-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, ab 6. Dezember 1986, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. Dezember 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.
- beim Konkursamt Hög-Zürich: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8049 Zürich, den 3. Dezember 1986

Konkursamt Hög-Zürich:  
M. Schweizer, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich**

(5691)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die Garage Zingg & Schiess AG, Lagerstrasse 14, 8600 Dübendorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Dübendorf zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. Dezember 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Dübendorf schriftlich einzureichen:

- Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8600 Dübendorf, den 5. Dezember 1986

Konkursamt Dübendorf  
Postfach, 8600 Dübendorf

**Kt. Zürich**

(5667)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die Kower AG, Beteiligungen, dauernde Verwaltung usw., mit Sitz in 8400 Winterthur, Steiggasse 2, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt Winterthur-Altstadt, Stadthausstrasse 14, Winterthur, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. Dezember 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8400 Winterthur, den 5. Dezember 1986

Konkursamt Winterthur-Altstadt:  
W. Albrecht, Notar-Stellvertreter

**Kt. Bern**

(5666)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldnerin: Montres Jupiter-Corona SA, Hugstrasse 2a, Biel.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 16. Dezember 1986.

2500 Biel, den 1. Dezember 1986

Konkursamt Biel:  
J. P. Karrer

**Kt. Luzern**

(5717)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Koch Werner, geb. 19. Juni 1950, Vorarbeiter, von Emmen, Luzernerstrasse 150, 6014 Littau, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Amtsgericht Luzern-Land in Kriens, Beschwerden gegen das Inventar beim Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Land, beides innert 10 Tagen, anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 9. bis 18. Dezember 1986.

6000 Luzern, den 3. Dezember 1986

Konkursamt Luzern-Land

**Kt. Luzern**

(5715)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Lang Hans, geb. 2. Mai 1947, von Horw und Kriens, Chauffeur, Bruchstrasse 65, Luzern, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Amtsgericht Luzern-Stadt in Luzern, Beschwerden gegen das Inventar beim Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Stadt, beides innert 10 Tagen, anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 9. bis 18. Dezember 1986.

6000 Luzern, den 3. Dezember 1986

Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Luzern**

(5714)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Moser Richard, geb. 2. Dezember 1959, von Ober- vav GR, Scherschleifer, Spitalweg 6, Luzern, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Amtsgericht Luzern-Stadt in Luzern, Beschwerden gegen das Inventar beim Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Stadt, beides innert 10 Tagen, anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 9. bis 18. Dezember 1986.

6000 Luzern, den 3. Dezember 1986

Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Luzern**

(5716)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Tanner Karl, geb. 28. November 1948, von Vorderthal SZ, Agent, Neustadtstrasse 24, Luzern, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Amtsgericht Luzern-Stadt in Luzern, Beschwerden gegen das Inventar beim Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Stadt, beides innert 10 Tagen, anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 9. bis 18. Dezember 1986.

6000 Luzern, den 3. Dezember 1986

Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Luzern**

(5694)

In den folgenden Konkursen liegen die Kollokationspläne für die beteiligten Gläubiger beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf:

- Schürli Josef, Untertannberg 15, 6214 Schenkon  
Gleichzeitig wird die Grossisten-Nr. 516 293 widerrufen
- Boog Alois, Burgstrasse, 6234 Triengen
- Bannwart Josef, Chr.-Schnyderstrasse 30, 6210 Sursee
- Teufer Lukas, Rotmatt 3, 6016 Heilbühl
- Reinhardt Robert, Unterdorfstrasse 192, 6232 Geuensee

Klagen auf Anfechtung der Kollokationspläne sind innert 10 Tagen seit Bekanntmachung gerichtlich anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, werden die Kollokationspläne rechtskräftig.

Gleichzeitig mit den Kollokationsplänen liegen auch die Inventaraufnahme- und Einvernahmeprotokolle zur Einsichtnahme auf.

6018 Buttsholz, den 2. Dezember 1986

Konkursamt Sursee

**Kt. Zug**

(5689)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die Apolia AG in Liq., früher Hämibühl 8, 6300 Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. Dezember 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

6300 Zug, den 2. Dezember 1986

Konkursamt Zug

**Kt. Zug**

(5724)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die L+L Sport Werbe AG in Liq., Weidstrasse 11, 6343 Rotkreuz, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. Dezember 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

6300 Zug, den 3. Dezember 1986

Konkursamt Zug

**Ct. de Fribourg**

(5688)

Faillie: Naturadif S.A., vente de produits alimentaires, pharmaceutiques et cosmétiques, rue Saint-Joseph, à Bulle.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle: dix jours dès la publication.

Les créanciers peuvent dans le même délai demander la cessation des droits de la masse au sujet des revendications admises par l'administration (art. 260 LP et 47/49 OF). A ce défaut, les décisions de celle-ci deviendront exécutoires.

1700 Fribourg, le 2 décembre 1986

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey

**Kt. St. Gallen**

(5737)

**Kollokationsplan, Inventar und Lastenverzeichnis**

Gemeinschuldnerin: Firma Schwimmbad Achslen AG, Obere Berneggstrasse 66, 9000 St. Gallen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 16. Dezember 1986.

9000 St. Gallen, den 3. Dezember 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Eisenhut

**Kt. Aargau**

(5665)

Im summarischen Verfahren der Firma Haspa Druck AG, Zürcherstrasse 71, Neuenhof AG, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 16. Dezember 1986, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 26. November 1986

Konkursamt Baden

**Kt. Aargau**

(5690)

Im summarischen Konkursverfahren der Intermex AG, Herstellung und Reparatur von Maschinen, sowie Handel mit Maschinen und Bestandteilen, in Wohlen, Freiämterstrasse 7, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 16. Dezember 1986, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 3. Dezember 1986

Konkursamt Bremgarten,  
5400 Baden

**Ct. Ticino**

(5725)

**Graduatoria - nuovo deposito**

Si rende noto che a datare dal 6 dicembre 1986 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria dell'eredità giacente fu Morotti Leonardo, già in Agno, modificata.

Le azioni di contestazione relative alla modifica della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria competente entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

6901 Lugano, il 3 dicembre 1986

Ufficio esecuzione e fallimenti  
circondario 2, 6901 Lugano  
Per l'ufficio: A. Cerri, ufficiale

**Ct. de Vaud**

(5692)

**Modification de l'état de collocation**

Faillie: Beautyfit S.A., 1400 Yverdon-les-Bains.

Date du dépôt: 6 décembre 1986.

2e dépôt de l'état de collocation ensuite de:

- la contestation et l'admission de créances dont la collocation avait été suspendue;
- l'admission de productions tardives.

Délai pour intenter action en opposition: 16 décembre 1986, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1401 Yverdon-les-Bains, le 2 décembre 1986

Office des faillites d'Yverdon:  
Chautems, substituit

**Ct. du Valais**

(5693)

Faillie: Dejrac SA, Montana.

Date du dépôt à la suite d'une nouvelle production: 5 décembre 1986.

Délai pour contester: dix jours.

3960 Sierre, le 2 décembre 1986

Office des faillites de Sierre:  
J. Lamon, préposé

**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268)

**Clôture de la faillite**

(LP 268)

**Chiusura del fallimento**

(LEF 268)

**Kt. Bern**

(5671)

Gemeinschuldnerin: Chieng AG, Lorrainestrasse 2a, 3013 Bern.  
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 27. November 1986.  
3000 Bern, den 1. Dezember 1986

Konkursamt Bern

**Kt. St. Gallen**

(5695)

Gemeinschuldner: Dr. Wüth Willi, Rheinhofstrasse, 9423 Altenrhein.  
Schlussverfügung vom 1. Dezember 1986.

9001 St. Gallen, den 2. Dezember 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Eisenhut**Ct. Ticino**

(5726)

La procedura di liquidazione del fallimento Immobiliare Lamone S.A., Lamone, è stata dichiarata chiusa con decreto 26 novembre 1986 della pretura del Distretto di Lugano, sezione 5.

6900 Lugano, il 3 dicembre 1986

Ufficio esecuzione e fallimenti  
del 2° circondario di Lugano**Kt. Bern**

(5673)

Gemeinschuldnerin: Neri-Uhren AG., Neugasse 48, Biel.  
Datum des Schlusses: 24. November 1986.  
2500 Biel, den 6. Dezember 1986

Konkursamt Biel:  
J.-P. Karrer**Kt. Aargau**

(5668)

Das konkursamtliche Liquidationsverfahren über Käser Erich, 1938, von Oberflachs AG, wohnhaft gewesen in 5507 Melligen AG, gestorben am 13. Juli 1985, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 20. November 1986 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 27. November 1986

Konkursamt Baden

**Ct. Ticino**

(5669)

La procedura di liquidazione del fallimento Larive Bekleidung A.G., via Rizzi, Mendrisio, è stata dichiarata chiusa con decreto 25 novembre 1986 del pretore di Mendrisio-nord.

6850 Mendrisio, il 1° dicembre 1986

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: A. Caimi, uff.**Kt. Bern**

(5670)

Das Konkursverfahren über Frutiger Walter, 1948, Bauunternehmer, Reginaeweg 13, 3800 Matten, ist durch Verfügung vom 26. November 1986 des a.o. Gerichtspräsidenten I von Interlaken als geschlossen erklärt worden.

Den Gläubigern konnten ihre Guthaben voll angewiesen werden, und es mussten keine Verlustscheine ausgestellt werden.

3800 Interlaken, den 1. Dezember 1986

Konkursamt Interlaken:  
Zumbrunn**Kt. Aargau**

(5697)

Das Konkursverfahren über Herzog Pius, geb. 1953, Sandstrahler, von Homburg TG, in Villmergen, Hof 38, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Bremgarten vom 20. November 1986 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 3. Dezember 1986

Konkursamt Bremgarten,  
5400 Baden**Ct. de Vaud**

(5675)

Par décision du 26 novembre 1986 le président du Tribunal du district du Pays-d'Enhaut a prononcé la clôture de la faillite de Hôtel Caprice S.A., à Rougemont.

1837 Château-d'Oex, le 28 novembre 1986

Office des faillites du Pays-d'Enhaut:  
RJ Gavin, préposé**Kt. Bern**

(5729)

Das Konkursverfahren über Autohaus Paul Sutter, geb. 1937, von Langnau, in Spiez, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Niedersimmental vom 22. Oktober 1986 als geschlossen erklärt worden.

3752 Wimmis, den 28. November 1986

Konkursamt Niedersimmental

**Kt. Aargau**

(5698)

Das Konkursverfahren über Schmid Claudia, geb. 1956, kaufmännische Angestellte, von Rütli SG, in Rudolfstetten, Untere Dorfstrasse 15, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Bremgarten vom 20. November 1986 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 3. Dezember 1986

Konkursamt Bremgarten,  
5400 Baden**Rivocazione del fallimento**

(LEF 195, 196, 317)

**Kt. Bern**

(5728)

Das Konkursverfahren über Geissbühler Heinz, geb. 1945, von Lauperswil, Automechaniker, Spiez, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Niedersimmental vom 22. Oktober 1986 als geschlossen erklärt worden.

3752 Wimmis, den 28. November 1986

Konkursamt Niedersimmental

**Kt. Aargau**

(5730)

Das Konkursamt Rheinfelden hat mit Urteil vom 26. November 1986 das Konkursverfahren über Willer Hanspeter, geboren 1938, Chauffeur, von Freienbach SZ, in Rheinfelden, Kaiserstrasse 11, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 3. Dezember 1986

Konkursamt Rheinfelden,  
5200 Brugg**Ct. Ticino**

(5733)

Il fallimento di Forni Manfredo, Villa Luganese, aperto il 17 giugno 1986, è stato revocato con decreto 1° dicembre 1986 della pretura del Distretto di Lugano, a seguito del pagamento totale di tutti i crediti.

Il debitore è reintegrato nella libera disposizione del suo patrimonio.

6900 Lugano, il 2 dicembre 1986

Ufficio esecuzione e fallimenti  
del 2° circondario di Lugano**Kt. Bern und Basel-Landschaft**

(5727)

Das Konkursverfahren über Zuber Willi, geb. 1939, von Eschenz, Armierungen, früher in Füllinsdorf und Gwatt, nun in Dübendorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Niedersimmental vom 22. Oktober 1986 als geschlossen erklärt worden.

3752 Wimmis, den 28. November 1986

Konkursamt Niedersimmental

**Kt. Aargau**

(5696)

Das Konkursverfahren über die Aktiengesellschaft Hans Plüss, Hoch- und Tiefbau, in Murgenthal, ist vom Bezirksgericht Zofingen am 27. November 1986 als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 3. Dezember 1986

Konkursamt Zofingen

**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

**Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa**

(LEF 257-259)

**Kt. Luzern**

(5722)

Das Konkursverfahren über Pauli Ulrich, geboren 21. Oktober 1945, von Alchenstorf BE, Kellner, Dufourstrasse 14, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Stadt vom 25. November 1986 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 3. Dezember 1986

Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Aargau**

(5701)

Das Konkursverfahren über die Graho AG, Cheminée- und Ofenbau, Muhenstrasse 13, 5036 Oberentfelden, ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Aarau vom 26. November 1986 als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 6. Dezember 1986

Konkursamt des Bezirks Aarau,  
5036 Oberentfelden**Kt. Zürich**

(5676\*)

**Konkursamtliche Versteigerung**

Im Auftrage des Konkursamtes March SZ wird im Konkursverfahren über die Firma ASS-Multibau AG, mit Sitz in Siebnen SZ, Wagitalerstrasse 22, 8854 Siebnen, am Freitag, den 16. Januar 1987, 14 Uhr, im Restaurant Tannenhof, Florastrasse 16, 8630 Tann, öffentlich versteigert:

In der Gemeinde Dürnten ZH

Kat. Nr. 1039, Grundbuchblatt 2155, Plan 15

Ein Wohnhaus mit Laden, Hauptstrasse 40, Tann, Assk. Nr. 963, Schätzungswert Gebäudeversicherung 1980: Fr. 600 000.-

mit 1248 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Anmerkungen, Vormerkungen, Dienstbarkeiten und Grundpfandrechte laut Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 670 000.-

Besichtigung des Steigerungsobjektes: Freitag, 12. und 19. Dezember 1986, jeweils zwischen 14 und 16 Uhr.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 10. Dezember 1986 beim Konkursamt Wald ZH, 8636 Wald, zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis Fr. 20 000.- in bar oder mit Bankcheck einer Schweizer Grossbank oder Kantonalbank (keine Privatechecks) zu bezahlen.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 und auf die Verordnung des Bundesrates dazu vom 1. Oktober 1984 aufmerksam gemacht.

8636 Wald, den 1. Dezember 1986

Konkursamt Wald ZH:  
W. Letsch, Notar-Stellvertreter**Kt. Luzern**

(5721)

Das Konkursverfahren über Egli Hanspeter, geb. 19. September 1949, von Buttschholz, kaufmännischer Angestellter, früher Hagenstrasse 7, Root, jetzt c/o Frau Diete, Schwerzenbachstrasse 40, Fällanden, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Land am 2. Dezember 1986 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 3. Dezember 1986

Konkursamt Luzern-Land

**Kt. Aargau**

(5702)

Das Konkursverfahren über Hediger Walter, geb. 1942, von Ruppertswil AG, Gipser und Maler, Turnhalleweg 8a, 5036 Oberentfelden, nun Anna-Heerstrasse 3, 5034 Suhr, ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Aarau vom 26. November 1986 als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 6. Dezember 1986

Konkursamt des Bezirks Aarau,  
5036 Oberentfelden**Kt. Basel-Landschaft**

(5700)

Das Konkursverfahren über Pool Trans Liechlin AG, Rüteweg 9, 4133 Pratteln, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten Liestal vom 26. November 1986 als geschlossen erklärt worden.

4410 Liestal, den 2. Dezember 1986

Konkursamt Liestal

**Kt. Thurgau**

(5672)

Das Konkursverfahren über die Contisped AG, Internationale Transporte, Gaisbergstrasse 57, 8280 Kreuzlingen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Kreuzlingen vom 19. November 1986 als geschlossen erklärt worden.

8280 Kreuzlingen, den 28. November 1986

Konkursamt Kreuzlingen



## Nachlassverträge - Concordats Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Les débiteurs ci-après ont obtenu Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung concordataire bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

### Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

#### Kt. Thurgau

(5677)

Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 21. November 1986 der Firma Grether AG, Thurbruggstrasse 1, 9220 Bischofszell, eine Nachlass-Stundung von vier Monaten gewährt und den Unterzeichneten als Sachwalter bestellt.

Sämtliche Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 21. November 1986, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel bis zum 29. Dezember 1986 dem unterzeichneten Sachwalter schriftlich einzureichen, mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Das Datum der Gläubigerversammlung und der Ort derselben werden später bekanntgegeben.

9220 Bischofszell, den 1. Dezember 1986

Der Sachwalter:  
B. Rüegg, Friedensrichter  
9220 Bischofszell

#### Ct. Ticino

(5711)

Il pretore di Locarno-Città comunica che, con decreto 1° dicembre 1986, è stata concessa una moratoria concordataria di quattro mesi alla Alfa Piccolo Taxi SA, Muralto.

A commissario del concordato venne nominato il sig. Mella Primo, via della Pace 3, Locarno.

6601 Locarno, il 1° dicembre 1986

Il pretore:  
Avv. E. Borioli

#### Ct. Ticino

(5736)

Il pretore di Locarno-Città ha concesso, con decreto 1° dicembre 1986, una moratoria concordataria di quattro mesi alla debitrice Alfa Piccolo Taxi SA, Muralto.

Il commissario di concordato invita tutti i creditori a notificargli le loro pretese indirizzandole alla S.A. di Consulenza Economica e Aziendale, via della Pace 3, Locarno.

6600 Locarno, il 3 dicembre 1986

Il commissario di concordato:  
Primo Mella

### Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo

(LEF 316d)

#### Ct. Ticino

(5712)

Il pretore di Locarno-Città comunica che, con sentenza 5 novembre 1986, cresciuta in giudicato il 1° dicembre 1986, ha omologato il concordato con abbandono dell'attivo concesso con decreto 28 luglio 1986 alla Togni SA, Locarno. Conseguentemente è ordinata la messa in liquidazione della sostanza della debitrice Togni SA, Locarno.

1. Qualé liquidatore è nominato il commissario Mella Primo, Locarno, con l'assistenza di una delegazione di tre creditori, già designati dall'assemblea dei creditori dell'8 settembre 1986, nelle persone di Avv. Cattori Marco, Locarno; Fuchs Walter, Bironico; Cotti Armando, Locarno.

1.1 Funzioni e attribuzioni del liquidatore e della delegazione dei creditori nella eseguita liquidazione sono quelle stabilite dagli art. 235/243 LEF.

2. Il concordato qui omologato si estende a tutti i creditori e comporta la rinuncia a quella parte dei loro crediti che risultasse scoperta dal ricavo della liquidazione.

2.1 Restano impregiudicati, a sensi dell'art. 303 LEF, i diritti dei creditori della Togni SA verso condebitori, fidejussori ed obbligati in via di regresso.

6601 Locarno, il 2 dicembre 1986

Il pretore:  
Avv. E. Borioli

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

#### Warnung

Seit einiger Zeit bieten gewisse private Verlagsfirmen Angebote zur Eintragung in sogenannte Register für Handel und Gewerbe zu namhaften Preisen an.

Diese privaten Eintragungsofferten werden in der Regel nach einer Publikation mit dem entsprechenden Eintragungstext aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt als «Registerrauszug» zugesandt.

Wir machen darauf aufmerksam, dass solche Angebote mit der Amtstätigkeit der Registerbüros nichts zu tun haben und zur Zahlung solcher «Eintragungskosten» keine Verpflichtung besteht.

Eidg. Amt für das Handelsregister

#### Mise en garde

Depuis quelque temps, certaines maisons d'édition privées font des offres d'inscription dans un prétendu registre du commerce et de l'industrie, contre versement de sommes considérables.

Ces offres d'inscription privées sont en règle générale envoyées après publication du texte de l'inscription dans la Feuille officielle suisse du commerce, comme «extraît de registres».

Nous vous rendons attentifs au fait que de telles offres n'ont rien à voir avec le registre du commerce officiel et qu'il n'y a aucune obligation de s'acquiescer de tels «extraits de registres».

Office fédéral du registre du commerce

### Zürich - Zurich - Zurigo

#### 21. November 1986

Personalfürsorge-Stiftung der Rebau Plastiks Unternehmungen, in Wallisellen (SHAB Nr. 97 vom 26.4.1980, S. 1390). Unterschriften von Kurt Strebel und Hilde Keller erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Dürst, von Diesbach GL, in Maur, Mitglied des Stiftungsrates.

#### 21. November 1986

Vorsorge-Stiftung der Brieger Verpackungen AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 27 vom 2.2.1985, S. 417). Unterschrift von Werner Ryffel erloschen. Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 11.11.1986 zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien, wobei jeweils ein Arbeitgebervertreter mit je einem Arbeitnehmervertreter zeichnet. In diesem Sinne führen Robert Brieger, Präsident (bisher), oder Martin Gistler, Mitglied (bisher), Kollektivunterschrift je mit Erika Angstmann, von und in Berikon, Vizepräsidentin (neu), oder mit Albert Knöpfli, von Humlikon, in Opfikon, Mitglied des Stiftungsrates (neu). Somit zeichnen die beiden Erstgenannten einerseits und die beiden Letztgenannten andererseits nicht untereinander.

#### 21. November 1986

Kammerschule Zürich Höhere Fachschule der Schweizerischen Treuhand- und Revisionskammer, in Zürich 2 (SHAB Nr. 142 vom 22.6.1985, S. 2414). Unterschrift von Karl Müller erloschen.

#### 21. November 1986

Gemeindekrankenpflege Hombrechtikon, in Hombrechtikon (SHAB Nr. 181 vom 6.8.1983, S. 2744). Unterschriften von Jakob Schaufelberger und Elsa Hess-Pfister erloschen. Walter Hess, Vizepräsident des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Margrit Hunziker, von Adliswil und Basel, in Hombrechtikon, Aktuarin des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Chätweid, c/o Walter Hess.

#### 21. November 1986

Personalfürsorge-Stiftung der Allgemeine Bank Nederland (Schweiz), in Zürich 1 (SHAB Nr. 202 vom 31.8.1985, S. 3354). Unterschrift von Paul Karl von Ah erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Irene Buchli, von Zürich, in Weisslingen, Mitglied des Stiftungsrates.

#### 24. November 1986

Fürsorge-Stiftung der Mineralquelle Elgisau AG, in Elgisau (SHAB Nr. 211 vom 10.9.1983, S. 3163). Stiftungsurkunde gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 4.11.1986 geändert. Neuer Name: Personalfürsorge der Mineralquelle Elgisau AG. Neuumschreibung des Zwecks: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer und deren Angehörige und Hinterlassene der Firma «Mineralquelle Elgisau Aktiengesellschaft», in Elgisau, und mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmungen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 oder mehr Mitgliedern.

#### 24. November 1986

Schweizerische Diabetes-Stiftung, in Zürich 4 (SHAB Nr. 240 vom 13.10.1984, S. 3645). Neue Adresse: Hegarstrasse 18, in Zürich 7.

#### 24. November 1986

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Keller & Co AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 205 vom 3.9.1983, S. 3074). Unterschrift von Kurt Mair erloschen. Margrit Müller, Sekretärin des Stiftungsrates, führt ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun zugleich als Mitglied desselben.

#### 24. November 1986

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Max Diener AG, in Schlieren (SHAB Nr. 151 vom 7.6.1980, S. 1945). Die Unterschrift von Max Diener sen. ist erloschen. Max Diener jun., Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Diener, von Zürich und Bauma, in Bonstetten, und Castor Zimmermann, von Bellikon, in Widn, Mitglieder des Stiftungsrates.

#### 25. November 1986

Walter Steiner-Stiftung, in Winterthur III (SHAB Nr. 103 vom 4.5.1963, S. 1290). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 9.10.1986 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Zweck: Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Stewi, Walter Steiner», in Winterthur, und allenfalls deren Hinterbliebenen und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. In die Vorsorge für die Fälle Alter, Invalidität und Tod kann auch der Arbeitgeber einbezogen werden. Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Steiner jun., von und in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Rudolf-Dieselstrasse 11, Winterthur II, c/o Firma Stewi, Walter Steiner.

#### 25. November 1986

Pensionskasse für die Angestellten, Vertreter und Arbeiter der Berkel AG, bisher in Zürich 9 (SHAB Nr. 141 vom 21.6.1986, S. 2425). Stiftungsurkunde mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 25.9.1986 geändert. Neuer Sitz: Dietikon; Adresse: Giessenstrasse 15 (Postadresse: Schlieren), c/o Berkel AG. Der Sitz der Stifterfirma, deren Angestellte, Vertreter und Arbeiter Begünstigte der Stiftung sind, befindet sich ebenfalls in Dietikon.

#### 25. November 1986

Personal-Fürsorge-Stiftung Robert Ober AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 181 vom 6.8.1983, S. 2744). Die Unterschrift von Regula Munzinger ist erloschen.

#### 25. November 1986

J. Jucker-Stiftung, in Bauma (SHAB Nr. 269 vom 16.11.1974, S. 3064). Stiftungsurkunde gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 6.10.1986 geändert. Neuer Zweck: Vorsorge zugunsten der Mitarbeiter der Firma J. Jucker AG, in Bauma, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage; kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Die Organe der Stiftung sind nun der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle.

#### 26. November 1986

Stiftung der Odag-Aktiengesellschaft, in Dinhard (SHAB Nr. 15 vom 19.1.1985, S. 222). Stiftungsurkunde gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 5.11.1986 geändert. Neuumschreibung des Zwecks: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Odag Aktiengesellschaft Dinhard», in Dinhard, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen.

#### 26. November 1986

Fürsorge-Stiftung der Spinnerei Streiff AG, in Seegräben (SHAB Nr. 151 vom 3.7.1982, S. 2165). Mit Beschluss des Bezirksrates Hinwil vom 17.9.1986 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

#### 26. November 1986

Pensionskasse der Spinnerei Streiff AG, in Seegräben (SHAB Nr. 157 vom 10.7.1982, S. 2245). Mit Beschluss des Bezirksrates Hinwil vom 17.9.1986 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

#### 26. November 1986

Schweizerische Pflegerinnenschule, Schwesternschule und Spital, Zürich, in Zürich 7 (SHAB Nr. 203 vom 30.8.1980, S. 2897). Unterschriften von Elisabeth Kind und Benno Stotz erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Cornelia Schmidhauser, von Ennetach, in Zürich, Aktuarin, und Marianne Frey-Hausler, von Olten, in Zollikon, Quästorin, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

#### 26. November 1986

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gummi Huber AG, bisher in Zürich 3 (SHAB Nr. 10 vom 13.1.1979, S. 122). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 7.10.1986 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Sitz: Lindau. Adresse: Winterthurerstrasse 1, Kempthal, c/o Gummi Huber AG. Neue Zweckumschreibung: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Gummi Huber AG» sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage; der Stiftungszweck kann durch eine autonome Pensionskasse sowie durch eine Altersparkasse erfüllt werden; kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle.

#### 26. November 1986

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Koenig Apparate AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 241 vom 15.10.1983, S. 3562). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 9.10.1986 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neue Zweckumschreibung: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Koenig Apparate AG» sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit; die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Unterschrift von Doris Henzmann erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Karin Widmer, von Weisslingen, in Geroldswil, Mitglied des Stiftungsrates, Willy Hofmann, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Eggenwil. Neue Adresse der Stiftung: Eggbühlstrasse 28, Zürich 11, c/o Koenig Apparate AG.











## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft, Zürich

Aktiven		Bilanz auf den 31. Dezember 1985		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:			
Obligationen und Pfandbriefe	3 698 731 631.—	Aktienkapital (inkl. Partizipationsscheinkapital von Fr. 35 500 000.—)		146 500 000.—	
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	34 044 385.—	Reservefonds		630 700 000.—	
Übrige Aktien und Anteilscheine	602 635 953.—	Spezialreserven:			
Übrige Wertschriften	56 900 153.—	Spezialreserve		278 000 000.—	
Darlehen an Körperschaften	649 978 702.—	Reserve für Katastrophenschäden		169 000 000.—	
Grundpfandtitel	79 938 047.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Grundstücke	712 374 691.—	Lebensversicherung:			
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	39 038 952.—	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherung	1 232 608 939.—		
Kassabestand und Postcheckguthaben	2 397 748.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	274 988 730.—		
Guthaben bei Banken	598 093 996.—	Unfall- und Schadenversicherung:			
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	1 125 876 439.—	Prämienüberträge	1 263 340 319.—		
Depots aus übernommenen Versicherungen	1 371 271 510.—	Deckungskapital für laufende Renten	48 195 526.—		
Stückzinsen und Mieten	194 115 999.—	Übrige Passiven	4 212 198 751.—		
Übrige Aktiven	648 734 694.—	Schwebende Schäden			
		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	758 321 190.—		
		Depots aus abgegebenen Versicherungen	109 910 290.—		
		Schuldverpflichtungen:			
		Grundpfandschulden	2 952 250.—		
		Wertberichtigungen:			
		für ausstehende Guthaben	82 886 803.—		
		für nachrangige Hypotheken	894 000.—	83 780 803.—	
		Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen			
		für das Personal	449 066 984.— <sup>1)</sup>		
		Übrige Passiven		480 840 094.—	
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		122 796 008.—	
				9 814 132 900.—	
		1) Selbständige Stiftung			
Garantieverpflichtungen	37 006 626.—	Garantieverpflichtungen	37 006 626.—		
Zürich, den 30. September 1986					

Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft  
Schönenberger

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Gemeinschaftliches Versandverfahren (gVV)

Briefwechsel vom 23. Juni 1986 zur Verbindung des Transitverfahrens der skandinavischen Länder mit dem gVV durch gegenseitige Anerkennung der Ladelisten

Die mit dem Briefwechsel vereinbarten Bestimmungen haben für den gVV-Anwender die folgenden Auswirkungen:

## Verkehr Nord-Süd

Die gVV-Vertragsstaaten anerkennen beim Eingang einer Sendung in ihr Gebiet für das nachfolgende gVV die für das vorangegangene nordische Transitverfahren verwendeten Ladelisten, sofern sie von einer norwegischen, schwedischen oder finnischen Abgangszollstelle beglaubigt sind.

## Verkehr Süd-Nord (Beginn in der Schweiz)

Beginnt in der Schweiz ein gVV unter Verwendung von Ladelisten und sollen gleiche Ladelisten für das nachfolgende nordische Transitverfahren verwendet werden, so sind der schweizerischen Abgangszollstelle vier zusätzliche Exemplare der im gVV üblichen Ladelisten zur Beglaubigung vorzulegen.

Die Bestimmungen des Briefwechsels treten am 1. Januar 1987 in Kraft; sie werden in der Amtlichen Sammlung veröffentlicht.

Eidg. Zollverwaltung  
Oberzolldirektion

## Transit communautaire (TC)

Echange de lettres du 23 juin 1986. Objet: assurer la jonction du système de transit nordique avec le TC, par reconnaissance réciproque des listes de chargement

Les dispositions convenues par l'échange de lettres en question auront les répercussions suivantes pour les utilisateurs du TC:

## Trafic Nord-Sud

Lorsqu'un envoi entre sur leur territoire, les Etats affiliés au TC acceptent pour le TC subséquent les listes de chargement utilisées dans le système de transit nordique préalable, à la condition qu'elles aient été visées par un bureau de départ norvégien, suédois ou finlandais.

## Trafic Sud-Nord (débutant en Suisse)

Lorsqu'une procédure d'expédition en TC débute en Suisse moyennant utilisation de listes de chargement destinées à être utilisées aussi dans le transit nordique subséquent, il y a lieu d'en présenter quatre exemplaires supplémentaires au bureau de départ suisse, pour visa.

Les dispositions de l'échange de lettres entrent en vigueur le 1er janvier 1987; elles seront publiées dans le Recueil Officiel.

Administration fédérale des douanes  
La Direction générale

## Procedura del transito comunitario (PTC)

Scambio di lettere del 23 giugno 1986 concernente la combinazione della procedura di transito dei paesi scandinavi con la procedura del transito comunitario mediante un riconoscimento mutuale delle distinte di carico

Le disposizioni convenute nello scambio di lettere intercorso hanno gli effetti seguenti per l'utente della PTC:

## Traffico Nord-Sud

Allorché un invio entra nel loro territorio, gli Stati contraenti della PTC accettano per la PTC successiva le distinte di carico usate nel sistema di transito nordico precedente, sempreché siano state autenticate da un ufficio di partenza norvegese, svedese o finlandese.

## Traffico Sud-Nord (iniziato in Svizzera)

Se una procedura di transito comunitario inizia in Svizzera e le distinte di carico devono essere utilizzate anche per il successivo transito nordico, occorrerà presentare 4 esemplari supplementari all'ufficio di partenza svizzero, per l'autenticazione.

Le disposizioni menzionate nello scambio di lettere entrano in vigore il 1° gennaio 1987; esse saranno pubblicate nella Raccolta Ufficiale.

Amministrazione federale delle dogane  
La Direzione generale

## Bauausschreibung

Amt für Bundesbauten  
Abteilung Ingenieurwesen, 3003 BernFrauenfeld TG  
Ausbau des Fahrschulstrassennetzes

## Das Projekt umfasst:

Hauptkubaturen	Umfang ca.
Humusierungsarbeiten	8 500 m <sup>2</sup>
Aushubarbeiten	5 500 m <sup>3</sup>
Fundationsschicht	9 000 m <sup>3</sup>
Planien	45 000 m <sup>2</sup>
Beläge:	
- Tragschichten	7 000 t
- Ausgleichsschichten	6 000 t
- Verschleisschichten	5 200 t

Ausgabe der Angebotsformulare: Mitte Januar 1987.

Baubeginn: April 1987.

Fertigstellung: Sommer 1988.

Wer an einer Submission teilnehmen möchte, wird ersucht, dies bis 31. Dezember 1986 dem Amt für Bundesbauten, Sektion Allgemeiner Tiefbau, 3003 Bern, Tel. 031 61 83 23, unter Angabe des Bauobjektes und der Arbeitsgattung schriftlich zu melden. Für die obgenannten Arbeitsgattungen erfolgen keine Publikationen mehr. Der Versand der Wettbewerbsunterlagen erfolgt im oben erwähnten Zeitpunkt.

Es werden nur Unternehmer oder Arbeitsgemeinschaften berücksichtigt, die sich über die erforderliche Leistungsfähigkeit ausweisen. Mit der Anmeldung sind deshalb Angaben über Organisation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und gegebenenfalls die Namen der Partner und wichtigsten Unterakkordanten mitzuteilen. (M 519)

## Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen  
Baubabteilung Kreis II

## Bahnhof Luzern

Neue Sicherungsanlage und Ausbau der Perronanlagen  
2. Etappe, Bau der Perrons 2, 3, 4 und 5

## Hauptausmasse:

Erdarbeiten	36 500 m <sup>3</sup>
Fundationen und Auffüllungen	9 500 m <sup>3</sup>
Kanalisationen	750 m <sup>3</sup>
Sickerleitungen	700 m <sup>3</sup>
Erdarbeiten für Wasserleitungen	1 600 m <sup>3</sup>

## Versetzen von vorfabrizierten Betonkonstruktionen:

Auflageremente	4 500 m <sup>2</sup>
Plattenelemente	11 900 m <sup>2</sup>
Randabschlüsse	3 000 m <sup>2</sup>

Gemeinsame Begehung: Dienstag, 13. Januar 1987, mit Treffpunkt um 9 Uhr im Bahnhof Luzern, Dienstgebäude West (Perron I), Türe 4, 2. Stock, Zimmer Nr. 202.

Submissionsunterlagen werden nur anlässlich der Begehung durch die Sektion Tiefbau abgegeben. Submissionsunterlagen müssen bis 19. Dezember 1986 telefonisch oder schriftlich vorbestellt werden beim Ingenieurbüro Schubiger, Weinmarkt 9, 6004 Luzern, Tel. 041 51 47 51.

Abgabe der Pläne nur gegen Barzahlung von Fr. 50.—, Der Betrag wird nicht rückerstattet.

Angebote mit der Aufschrift «Bahnhof Luzern, 2. Etappe, Bau der Perrons, Baumeisterarbeiten» sind an die SBB, Baubabteilung Kreis II, 6002 Luzern, bis 17. Februar 1987 verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis 31. Dezember 1987 verbindlich.

Öffnung der Angebote: Donnerstag, 19. Februar 1987, 10 Uhr, im Verwaltungsgebäude Luzern, Schweizerhofquai 6, 1. Stock, Konferenzsaal Nr. 117. Hiezu haben die beteiligten Unternehmer und die Vertreter der Unternehmervverbände Zutritt. (M 518)

## Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen  
Baubabteilung der Generaldirektion in Bern

## Perronmobiliar bestehend aus:

- Drahtgitter-Sitzbank
- Metall-Plakatwand
- Metall-Informationssäulen
- Betonsockel

je 50 bis 100 St./Jahr.

Interessenten werden ersucht, die Formulare schriftlich oder telefonisch bei der Generaldirektion SBB, Unterabteilung Hochbau, Mittelstrasse 43, 3030 Bern (Tel. 031 60 22 66, von 10 bis 11 und von 14 bis 15 Uhr), bis 18. Dezember 1986 zu bestellen. Versand am 19. Dezember 1986.

Angebote mit der Aufschrift «Perronmobiliar» sind der Baubabteilung GD SBB, Mittelstrasse 43, 3030 Bern, bis 16. Januar 1987 verschlossen einzureichen. Sie bleiben 6 Monate verbindlich.

Öffnung der Angebote: Montag, 19. Januar 1987, 14 Uhr, im Konferenzzimmer 304 des Dienstgebäudes SBB, Mittelstrasse 43, in Bern. Hiezu haben die beteiligten Unternehmungen und die Geschäftsleitungen der Unternehmervverbände Zutritt. (M 516)

## Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1985

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1985 (58. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.— auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheins anbringen.)

## GATT Code des normes: Notification 86.199

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>AUTRICHE</u>
2. Organisme responsable: Office fédéral autrichien de métrologie et d'inspection
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Seringues à usage médical
5. Intitulé: Ordonnance relative aux règlements concernant la vérification des seringues à usage médical
6. Teneur: Cette ordonnance contient des spécifications relatives à la fabrication et aux erreurs volumétriques admissibles des instruments de mesure. Les règlements s'appuient sur la Recommandation internationale n° 26 de l'OIML (Organisation internationale de métrologie légale) d'octobre 1973 concernant les spécifications internationales relatives aux seringues médicales, ainsi que sur les normes ISO 7884, ISO/DP 8537, ISO/DIS 595 et ISO 594 modifiées conformément à la législation autrichienne.
7. Objectif et justification: Information des consommateurs
8. Documents pertinents: Journal officiel fédéral n° 152/1950 n° 174/1973 tel que modifié
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Premier semestre 1987
10. Date limite pour la présentation des observations: Décembre 1986
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 86.200

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>BELGIQUE</u>
2. Organisme responsable: Ministère des communications - Administration des transports - Cautersteen 12 - 1000 Bruxelles
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Construction des autocars
5. Intitulé: Prescriptions concernant les autocars dont le nombre d'occupants s'élève à au moins 17 personnes, conducteur non compris
6. Teneur: Autocars - Modification des prescriptions réglementaires pour les autocars concernant les portes de service, les portes de secours, les emmarchements, les couloirs, la protection contre l'incendie, le ralentisseur de freinage, la cabine-couchette conducteur
7. Objectif et justification: Accroître la sécurité des occupants des autocars en cas d'accident
8. Documents pertinents:
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 1er janvier 1988
10. Date limite pour la présentation des observations:
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

Editions Rencontre Société Anonyme  
Lausanne

## Convocation

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à une

**assemblée générale extraordinaire**

le vendredi 19 décembre 1986, à 11 h. 30, en l'étude de Me Robert Piaget, avocat, rue Etraz 4, 1003 Lausanne.

L'assemblée générale extraordinaire sera appelée à statuer sur le point suivant:  
Réduction du capital social.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au jeudi 18 décembre 1986, à midi, au siège de la société, sur justification de la propriété des titres.

Lausanne, le 2 décembre 1986

Le conseil d'administration

## Interscreen SA

Convocazione assemblea straordinaria

I Signori azionisti sono convocati in

**assemblea generale straordinaria**

per il giorno di mercoledì 17 dicembre 1986, alle ore 10, presso gli uffici della Arifida SA, corso San Gottardo 35, 5° piano, 6830 Chiasso, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Dimissioni dell'amministratore unico; sostituzione.
2. Approvazione del bilancio al 31 dicembre 1985.
3. Messa in liquidazione della società.
4. Nomina di un liquidatore.

Chiasso, il 1° dicembre 1986

Interscreen SA  
L'amministratore unico:  
Jean Jacques Kyburz

## GREY AIRTICKET MARKETING



Telex 64021, Tel. 061 78 58 50,  
9-20 Uhr

**Discounts weltweit, z. B.**

London, täglich	ab Fr. 240.-
Berlin, täglich	Fr. 470.-
New York	ab Fr. 790.-
Los Angeles	Fr. 1225.-
Caracas	Fr. 1460.-
Hongkong, täglich	Fr. 1730.-
Johannesburg	Fr. 1700.-
Sidney	Fr. 2420.-
Weltreisen	ab Fr. 2750.-

**Nichtigerklärung**

Folgendes Termin-Sparheft der Kantonalbank von Bern, Biel, wird vermisst: Nr. 2.170.490.66

Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Biel, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Biel, den 6. Dezember 1986

Kantonalbank von Bern  
Biel

Timbres caoutchouc  
Numéroteurs  
Dateurs



**A. Amman SA/AG 1700 Fribourg**  
Pérolles 33 Tél. 037 22 10 29

**Der SHAB-  
Leserkreis  
ist  
kaufkräftig**

**Nutzen Sie  
diese  
Kaufkraft -**

**Inserieren  
Sie!**

**Stempel-  
uhren**

ab Fr. 1195.-  
Tel. 01 463 05 75  
Orma AG  
Birmensdorfer-  
strasse 476,  
8055 Zürich

Gummistempel  
Numéroteure  
Datumstempel

Seit 1928

Informationslisten

Wirtschaftsauskünfte und Inkass  
im In- und Ausland

Verlustscheinverwertung

**Credita**

6403 Küsnacht am Rigi

Telefon 041 81 13 61



**Inserate  
erschliessen  
den Markt**